



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

Intorno all'  
Rund um den  
**MÄRZ.**

Giornata internazionale della **Donna**  
Internationaler **Frauentag** 2024



Città di Bolzano  
Stadt Bozen



Raccolta delle iniziative di enti, istituzioni e associazioni, organizzate  
in occasione della **Giornata internazionale della Donna**

Aufstellung der Initiativen zum **internationalen Frauentag**,  
die von Körperschaften, Institutionen und Vereinen angeboten  
werden

# CORODORO

**canto e teatro per il benessere femminile**



**DAL 6.02**  
ogni **MARTEDÌ**  
**10:00 - 11:30**  
Piazzetta Anne Frank 17a

**Con donne di ogni età e provenienza  
per cantare, raccontare, creare nuovi legami**

**Uno spazio di condivisione nel rione Casanova - Ortles**

**Partecipazione gratuita**

**info: [lorenalarocca@officinevispa.com](mailto:lorenalarocca@officinevispa.com)**

  
*Cooperative sociale - Sozialgenossenschaft*

*Liscia*  
donne che raccontano donne

finanziato da



in collaborazione con la Landesverwaltung für Chancengestaltung - Frauenbüro  
in collaborazione con la Commissione provinciale pari opportunità - Servizio donna



in collaborazione con

# Viva le donne - Frauentag

**1-26/3**  
**19:00 - 21:00 h**

Nelle vetrine di alcuni negozi del Centro storico verranno esposte le opere delle Artiste della Fidapa Bolzano.

In den Schaufenstern einiger Geschäfte in der Altstadt werden die Werke der Bozner Fidapa-Künstlerinnen ausgestellt.

ingresso libero | Eintritt frei

Handy: 3403121244



**Federazione Italiana Donne, Arti, Professioni ed Affari**  
**Italianischer Verband der Frauen, Künste, Berufe und Unternehmen**

# Das Frau & Stark - Selbstschutz-Training

23/2 1/3  
19:00 - 21:00 h

Ein Selbstschutztraining in 2 Teilen! Sie lernen, wie Sie Gewalt vermeiden und Konflikte bewältigen können. Der Kursleiter leitet das Training mit einem einfachen und kurzen "Warm Up" zu motivierender Musik ein. Es folgen Übungen mit den 3 Waffen der Frau zu Selbstverteidigung und Selbstschutz. Im 2. Teil werden die Inhalte vertieft und es folgen weitere Übungen.

**Maria Heim, Neustifter-Weg 5, Jugendraum**

Eventuelle Anmeldung/Einschreibung

Jeweils € 35 – Anmeldung erforderlich

0471 061444 | [info@vhs.it](mailto:info@vhs.it) | [www.vhs.it](http://www.vhs.it)



direkter Link Teil 1

<https://www.volkshochschule.it/gesundheit-bewegung/erste-hilfe-selbstverteidigung/kurs/24F5G0205/>

direkter Link Teil 2

<https://www.volkshochschule.it/gesundheit-bewegung/erste-hilfe-selbstverteidigung/kurs/24F5G0210/>

1/3  
17:00 h

# Michela Murgia

## Storia di una donna senza paura

## Geschichte einer mutigen Frau

Conversazione con Elisa Feller | Gespräch mit Elisa Feller

***WE Women Empowerment***

Piazza Domenicani Platz 22 Dominikanerplatz

ingresso libero | Eintritt frei



# Dalla parte delle donne. Il centro di maternità di Emergency in Afghanistan

18:00 h

1/3

UNA CULLA TRA LE MONTAGNE. Il centro di maternità ha dimostrato di essere una struttura necessaria e fondamentale per la salute materno-infantile nel nord dell'Afghanistan. Lo testimoniano le oltre 470.000 visite effettuate e gli oltre 70.000 bambini nati. Ne parleremo con Claudia Pagano infermiera di Emergency.

Ein Entbindungszentrum im Norden Afghanistans hat sich als notwendig und wichtig erwiesen. Das zeigen die 470.000 Arztbesuche und die 70.000 Geburten. Claudia Pagano, Krankenschwester für Emergency, wird darüber berichten.

***Aula Magna della Scuola „A. Schweizer“, Viale Europaallee 15***  
***[bolzano@volontari.emergency.it](mailto:bolzano@volontari.emergency.it); Instagram@emergencybolzano***

***ingresso libero | Eintritt frei***

Frauen  
Archivio storico delle donne  
Bozen · Bolzano · Bulsan



# SPAZIO ACQUA "DONNE"

حمام سباحة للنساء فقط

Piscine réservée aux femmes

Reserved pool for women

2.3 - 13.4

SABATO

8.30

9.30

Uisp Bolzano dedica uno spazio acqua **alle donne**. Vogliamo promuovere l'attività in acqua a chi per motivi personali, religiosi o culturali necessita di uno **spazio interamente femminile**. Un luogo protetto dove poter familiarizzare con l'acqua e sentirsi a proprio agio.

**Dove:** Piscina di Via Fago 14 (piscina di acqua calda al 1° piano)

**Periodo:** 2 marzo-13 aprile (6 incontri)

**Quota:** €25 (+ €15 tessera UISP)

**Per iscriversi:**

**Info:** Irene 0471/1651755 (8.30/14.30)

**[politichedigenereediritti.bolzano@uisp.it](mailto:politichedigenereediritti.bolzano@uisp.it)**

## **Donne irriducibili, coraggiose, artiste, scienziate, scrittrici....: proposte nelle biblioteche di quartiere Eifrige, mutige Frauen, Künstlerinnen, Wissenschaftlerinnen, Schriftstellerinnen....: Vorschläge in den Stadtteilbibliotheken**

Le biblioteche succursali di Bolzano propongono percorsi di lettura per tutte le fasce d'età sul tema femminile.

Bozner Zweigbibliotheken bieten Leseptide für alle Altersgruppen zum Thema Frauen an.

**Biblioteca Europa F. Concer, Biblioteca Firmian, Biblioteca Gries, Biblioteca Novacella, Biblioteca Oltrisarco, Biblioteca Ortles**

**Bibliothek F. Concer, Bibliothek Firmian, Bibliothek Gries, Bibliothek Neustift, Bibliothek Oberau, Bibliothek Ortler**

Ingresso libero | Freier Eintritt - 0471 997940

[biblioteca.civica@comune.bolzano.it](mailto:biblioteca.civica@comune.bolzano.it) | <https://biblioteche.comune.bolzano.it/>



4-15/3

## **Contemporanee. Scrittrici italiane degli anni Duemila** **Contemporanee. Italienische Schriftstellerinnen der** **2000er Jahre**

La Biblioteca Civica propone un percorso di lettura attraverso le opere di alcune delle più originali e talentuose scrittrici italiane contemporanee. I libri in mostra, a disposizione del pubblico per il prestito e la consultazione, saranno accompagnati da una bibliografia di approfondimento.

Die Stadtbibliothek bietet eine Lesereise durch die Werke einiger der originellsten und talentiertesten zeitgenössischen italienischen Autorinnen an. Die ausgestellten Bücher, die zur Ausleihe und Einsichtnahme zur Verfügung stehen, werden von einer ausführlichen Bibliographie begleitet

***Biblioteca Civica C. Battisti*, via Museo 47**

***Stadtbibliothek C. Battisti*, Museumstr. 47**

Ingresso libero | Freier Eintritt - 0471 997940

[biblioteca.civica@comune.bolzano.it](mailto:biblioteca.civica@comune.bolzano.it) | <https://biblioteche.comune.bolzano.it/>

LUN. 4 MARZO  
MONTAG, 4. MÄRZ  
ORE 18.30

Universitätsplatz 1  
Piazza Università - I  
39100 Bozen-Bolzano,  
aula/halle D.1.02

# I DIRITTI DELLE DONNE IN CONTESTI DI CONFLITTO E CRISI: IL PROGETTO NASEEJ

Con la partecipazione di  
**OXFAM ITALIA e CASA DELLE DONNE DI BOLZANO**

## FRAUENRECHTE IN KONFLIKT- UND KRISENKONTEXTEN: DAS NASEEJ-Projekt

Mit der Beteiligung von  
**OXFAM ITALIEN und FRAUENHAUS BOZEN**

Agenda dell'incontro 4 marzo 2024

## I diritti delle donne in contesti di conflitto e crisi: Il progetto Naseej/ Frauenrechte in Konflikt- und Krisenkontexten: Das Naseej-Projekt

| Attività/ Aktivitäten                                                                                                                                                                                                                                                                          | Speaker/ Sprecher                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Benvenuto e registrazione/ Begrüßung und Anmeldung                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |
| Introduzione ai lavori e presentazione/<br>Einführung in die Arbeiten und Vorstellung                                                                                                                                                                                                          | Dott.ssa Simonetta<br>Nardin socia di GEA     |
| Il progetto Naseej: Connettere organizzazioni di<br>donne per contrastare la violenza di genere in<br>Yemen, Palestina e Iraq/ Das Naseej-Projekt:<br>Vernetzung von Frauenorganisationen zur<br>Bekämpfung geschlechtsspezifischer Gewalt in<br>Jemen, Palästina und Irak                     | Dott.ssa Maria<br>Nella Lippi Oxfam<br>Italia |
| Q&A sul progetto e su pratiche di prevenzione e<br>contrasto alla violenza di genere con<br>coinvolgimento dei/delle partecipanti/Fragen<br>und Antworten zum Projekt und zu Praktiken<br>der Prävention und Bekämpfung<br>geschlechtsspezifischer Gewalt unter<br>Einbeziehung der Teilnehmer | Dott.ssa Maria<br>Nella Lippi Oxfam<br>Italia |
| Conclusioni e ringraziamenti/<br>Schlussfolgerungen und Dank                                                                                                                                                                                                                                   | Dott.ssa Sabina<br>Morosini Oxfam<br>Italia   |

L'iniziativa ha l'obiettivo di presentare e diffondere i risultati e le lezioni apprese del progetto Naseej co-finanziato dalla Provincia Autonoma di Bolzano per rispondere ai bisogni delle donne sopravvissute a violenza in contesti di grave crisi e conflitto

Ziel der Initiative ist es, die Ergebnisse und Erfahrungen des von der Autonomen Provinz Bozen kofinanzierten Projekts Naseej zu präsentieren und zu verbreiten, um auf die Bedürfnisse der Frauen, die Gewalt in schweren Krisen- und Konfliktsituationen überlebt haben, einzugehen.



4 marzo 2024 dalle ore 18.30 alle  
ore 20.30 / 4. März 2024 von 18.30  
bis 20.30



Libera Università di Bolzano/ Freie  
Universität Bozen - piazza Università  
1, aula D.1.02



Contatti per info/ Kontakt für  
Informationen:  
[info@casadelledonnebz.it](mailto:info@casadelledonnebz.it)

5-27/3

10.00-12.30 / 15-18.30  
lunedì chiuso | Montag geschlossen

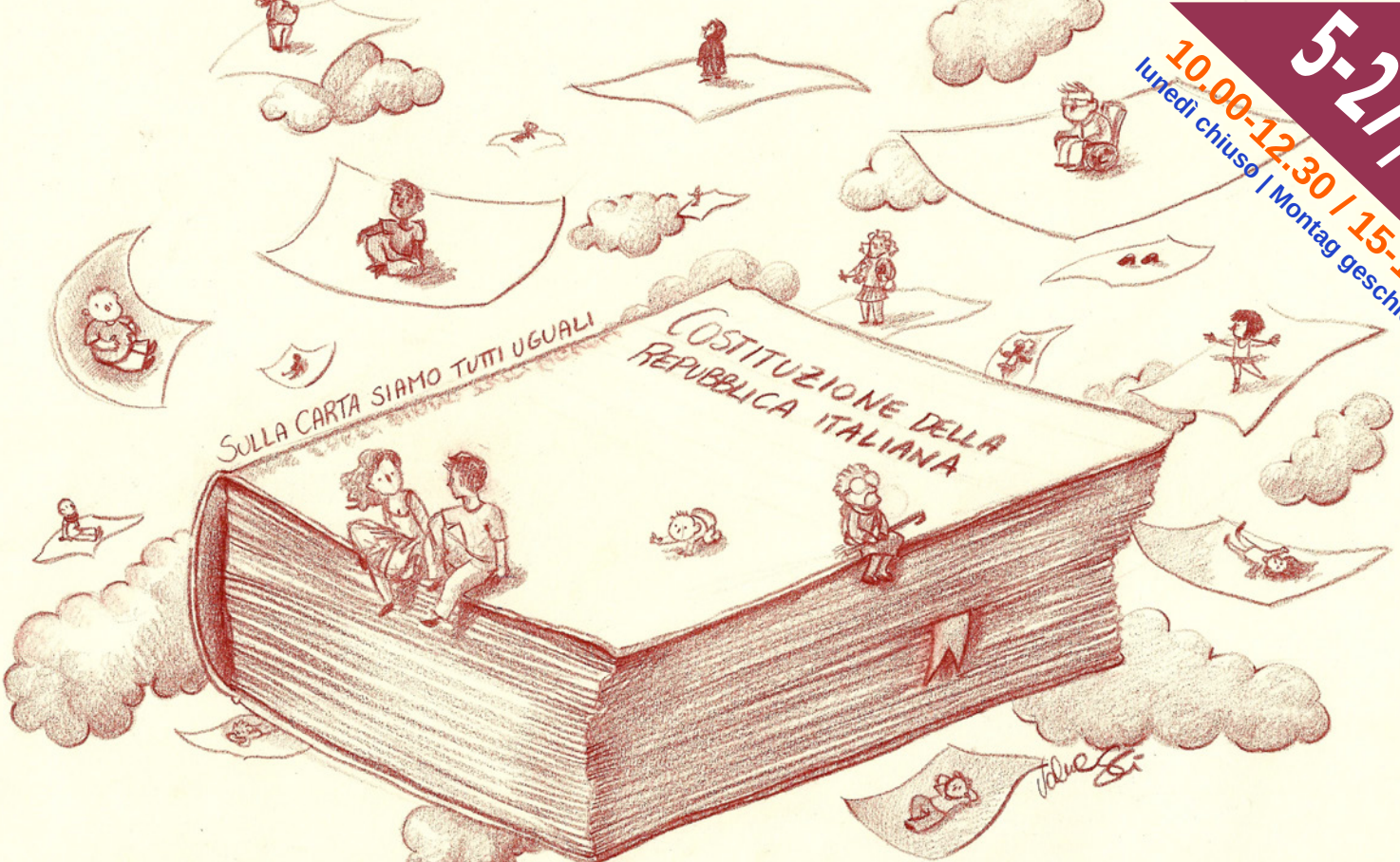


Illustrazione | Illustration Valentina Stecchi

**Mostra:** Libere e sovrane. Le ventuno donne che hanno fatto la Costituzione.

**Ausstellung:** Frei und souverän. Die einundzwanzig Frauen, die an der Verfassung mitgewirkt haben.

**Libere e sovrane. Le ventuno donne che hanno fatto  
la Costituzione.**

**Frei und souverän. Die einundzwanzig Frauen, die an der  
Verfassung mitgewirkt haben.**

Il 2016 era il 70° anniversario del voto alle donne in Italia.

Nel 1946, per la prima volta nella storia del Paese, le donne votarono e furono elette, parteciparono alle elezioni amministrative, al referendum istituzionale per scegliere tra Monarchia e Repubblica e presero parte all'Assemblea Costituente che aveva il compito di redarre la Costituzione della nuova Repubblica. Nell'Assemblea Costituente, tra le 556 persone elette, ci furono 21 donne che parteciparono ai lavori e alle discussioni per la scrittura dei principi fondamentali della nostra democrazia.

2016 markierte das 70. Jubiläum des Frauenwahlrechts in Italien. 1946 wurde Frauen zum ersten Mal in der Geschichte des Landes das aktive und passive Wahlrecht zugesprochen: Sie beteiligten sich an den Kommunalwahlen, am Referendum über die Staatsform – der Entscheidung zwischen Monarchie oder Republik – und an der Wahl der Verfassungsgebenden Versammlung, welche die Verfassung der neuen Republik ausarbeitete. Unter den 556 gewählten Mitgliedern der Verfassungsgebenden Versammlung waren auch 21 Frauen, die an der Arbeit und den Debatten zur Ausformulierung der grundlegenden Prinzipien der italienischen Demokratie teilnahmen.

**Galleria Civica Stadtgalerie - Piazza Domenicani Dominikaner Platz**

ingresso libero | Eintritt frei - per informazioni e visite guidate:

3386247717 / 0471235882

[info@archiviodonne.bz.it](mailto:info@archiviodonne.bz.it)  
[anpi.altoadige@gmail.com](mailto:anpi.altoadige@gmail.com)



**5-27/3**  
**10.00-12.30 / 15-18.30**  
lunedì chiuso | Montag geschlossen

# Donnedamare - vernissage mostra

Mostra di Rossella Baldecchi

La donna in tutte le sue sfaccettature: questa mostra di Rossella Baldecchi, organizzata in occasione della Festa delle donne, è composta da dipinti e acqueforti, dove è proprio la donna al centro della composizione artistica.

## ***Foyer Teatro Cristallo***

ORARIO La mostra è visitabile durante gli orari di apertura del caffè del Teatro da giovedì 07/03 a domenica 17/03/2024

[prenotazioni@teatrocristallo.it](mailto:prenotazioni@teatrocristallo.it) | 0471.1880789



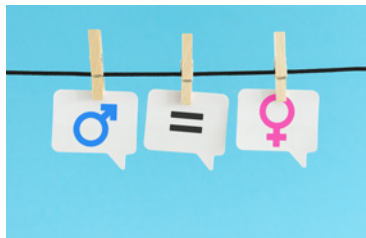
# Geschlechtergerecht, aber mit Stil!

Gute Texte sollen nicht nur geschlechtergerecht sein, sondern auch lesbar und verständlich. In diesem Online-Seminar mit der Journalistin und Juristin Christine Olderdissen lernen Sie, welche sprachlichen Möglichkeiten das Deutsche bietet, um sowohl gerecht als auch stilvoll zu formulieren.

Un buon testo non deve essere solo equo dal punto di vista del genere, ma anche leggibile e comprensibile. In questo seminario online con Christine Olderdissen imparerete quali possibilità linguistiche offre il tedesco per formulare i testi in modo equo ed elegante.

**Online - ZOOM** - Anmeldung erforderlich - Iscrizione obbligatoria

[info@volkshochschule.it](mailto:info@volkshochschule.it) | Tel. 0471-061444, Beitrag: 75 € Costo



Südtiroler > Kulturinstitut  
> Sprachstelle



7/3  
09:00 - 13:00 h  
online - ZOOM

# La violenza sessualizzata a scuola Sexualisierte Gewalt in der Schule

Sexualisierte Gewalt ist weitverbreitet und tritt an verschiedenen Orten auf, an denen Mädchen und Jungen leben. Wissend, dass im schulischen Kontext sexuelle Übergriffe und Missbrauch vorkommen, gewinnt die Nutzung des schulischen Potenzials zur Prävention sexualisierter Gewalt an Bedeutung.

La violenza sessualizzata è diffusa e si verifica in diversi luoghi in cui vivono ragazze e ragazzi. Sapendo che nel contesto scolastico si verificano abusi sessuali, diventa sempre più importante sfruttare il potenziale della scuola per prevenire la violenza sessualizzata.

***Casa Goethe/Haus Goethe (BZ) - Via Goethe-Str. 42***

***Iscrizioni entro il/ Anmeldung bis : 01.03.2024***

***[www.forum-p.it/it/violenza-tab-gewalt](http://www.forum-p.it/it/violenza-tab-gewalt)***

***gratuito/kostenlos***

**Info:** T. 0471 324801 Mail: [info@forum-p.it](mailto:info@forum-p.it)  
[www.forum-p.it](http://www.forum-p.it)

# UN APPROCCIO ALLA SALUTE PARTENDO DALLE DIFFERENZE

7/3  
16:00 - 17:00 h

Il concetto di Medicina di Genere nasce dall'idea che le differenze tra uomini e donne, in termini di salute e di malattia, siano legate non solo alla loro caratterizzazione biologica e alla funzione riproduttiva, ma anche a fattori ambientali, sociali, culturali e relazionali definiti dal termine "genere". Differenze tra uomini e donne si osservano sia nella frequenza che nella sintomatologia e gravità di numerose malattie, nella risposta alle terapie e nelle reazioni avverse ai farmaci, nelle esigenze nutrizionali e nelle risposte ai nutrienti e a sostanze chimiche presenti nell'ambiente nonché negli stili di vita, nell'esposizione a tossici e nell'accesso alle cure. Anche l'accesso alle cure presenta rilevanti diseguaglianze legate al genere. Realizzazione dell'evento: Cecilia Stefanelli

**Spazio WE,** Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

cell: 351 983 5402 | [kaleidoskopio.bolzano@gmail.com](mailto:kaleidoskopio.bolzano@gmail.com) | Ig: [kaleidoskopio\\_bz](#)

ingresso libero | Eintritt frei



# Film ab!

## Frauenkino 2024



Im Rahmen des Projektes „Frauenkino“ der *kfb* und des Filmclubs Bozen wird in diesem Jahr der Film „Da kommt noch was“ gezeigt. Die Autorin und Regisseurin Mareille Klein blickt in ihrem zweiten abendfüllenden Spielfilm – nach ihrem viel beachteten Debüt „Dinky Sinky“ (FIPRESCI-Preis und Förderpreis Neues Deutsches Kino für Drehbuch beim Filmfest München 2016) – ironisch-liebevoll hinter die bürgerliche Fassade einer 62-jährigen Frau, deren Leben unerwartet auf den Kopf gestellt wird.

### Inhalt:

Spätestens als Helga durch den Boden ihres Wohnzimmers kracht, wird ihr klar, dass sie feststeckt. Ihr Ehemann hat sie vor zwei Jahren für eine andere Frau verlassen, aber sie ist immer noch wütend und verletzt. Alles ändert sich, als ihre Putzfrau in den Urlaub fährt und den polnischen Arbeiter Ryszard als

Vertretung schickt. Anfangs selbst noch Zielscheibe von Helgas Unmut, wird Ryszard bald ihr Vertrauter. Im Schutz der eigenen vier Wände kommen die beiden sich näher. Doch als Helgas Familie und Freunde von ihrem Geheimnis erfahren, fällt es ihr schwer, vor den anderen zu ihren Gefühlen für Ryszard zu stehen, der so gar nicht dem gängigen Männlichkeitsbild ihres Milieus entspricht. Mit feinem, pointierten Humor zeichnet Klein diese bürgerliche Welt, spielt mit Vorurteilen und Klischees, die nicht immer nur die anderen haben, sondern – wie Helga in einem langsamen Erkenntnisprozess begreift – auch man selbst.

### Termine

|            |                       |           |
|------------|-----------------------|-----------|
| Bozen      | 07. März Filmclub     | 17:45 Uhr |
| Brixen     | 11. März Astra-Kino   | 20:00 Uhr |
| Neumarkt   | 12. März Ballhaus     | 20:00 Uhr |
| Schlanders | 13. März Kulturhaus   | 20:00 Uhr |
| Bruneck    | 14. März Kolpingsaal  | 20:00 Uhr |
| Sterzing   | 15. März Stadttheater | 20:00 Uhr |

### Eintritt

|               |                               |
|---------------|-------------------------------|
| Bozen:        | € 8,50 - über 65 Jahre € 7,00 |
| Außenstellen: | € 7,00 - über 65 Jahre € 5,50 |

# Christine Vescoli

Roman-Debüt

## MUTTER NICHTS ROMAN



Ein Abend mit der Autorin Christine Vescoli  
Einführung, Lesung und Gespräch

**Moderation** Heidi Hintner  
**Musik** Helga Plankensteiner

Eintritt frei

Das Nichts war zeitlebens im Rücken der Mutter, war allumfassend und doch nie greifbar. Nach dem Tod der Mutter fragt die Tochter sich, ob sie nun endlich sehen kann, was die Mutter hinter sich verborgen und worüber sie geschwiegen hat. Ihr bleiben nur wenige Erzählungen, geflüsterte Erinnerungen, ein paar Fotos und Zeitungsausschnitte. Die Mutter hat eine Kindheit voller Härte und Kälte auf einem fremden Hof in einem Südtiroler Seitental verbracht. Sie habe Gedichte in den Schnee geschrien und gegen den Frost angesungen – das hat die Mutter immer erzählt. Dass sie es gut hatte unter den fremden Menschen, ließ sie die Tochter glauben. Doch die glaubt es nicht mehr. Wie kann sie die Geschichte der Mutter erzählen, wo beginnen, was darf sie verknüpfen?

**Christine Vescoli**, geboren in Bozen, Studium der Deutschen Literatur und Kunstgeschichte in Wien. Tätigkeit im Lektorat und in Gymnasien. Seit 2009 Leiterin von Literatur Lana und Kuratorin der Literaturtage Lana. Literaturkritische und literarische Texte, zuletzt: Was für Sätze (Hrg. von Theresia Prammer und Christine Vescoli; Wien 2023). „Mutternichts“ ist ihr Roman-Debüt.

Grafik: Gabi Veit

7/3  
18:00 h

„Was geschieht, wenn eine Mutter ihr Geheimnis mit in den Tod nimmt und die Tochter in schmerzlicher Ratlosigkeit zurücklässt? Die Antwort darauf ist dieses Buch, das aus dem ‚Nichts‘ eine eigene Welt von großer poetischer Sprachkraft entgegensetzt.“

Ilma Rakusa, Schriftstellerin und Literaturübersetzerin

**MUSEION**

Museum für moderne und  
zeitgenössische Kunst  
Bozen, Piero-Siena-Platz 1

**TANNA**  
eigenmächtige frauen  
donne tenaci  
éiles liedes

[www.tanna2010.wordpress.com](http://www.tanna2010.wordpress.com)

**Giovedì 7 marzo, ore 18.00**  
**Serata con le autrici della casa editrice**  
**Gander Books**



**Venerdì 8 marzo, ore 18.00**  
**concerto "Musica è donna.**  
**Le compositrici dimenticate" con**  
**Cinzia Butelli e Loredana Merlin**



***Nuova Libreria Cappelli*, Corso Libertà 2**

NUOVA LIBRERIA CAPPELLI (FB)

@NUOVA\_LIBRERIA\_CAPPELLI (IG) | Ingresso libero | Freier Eintritt

NUOVA LIBRERIA  
**CAPPELLI**

INDIPENDENTI PER PASSIONE

# Muovendo multiversi

7/3  
18:00 - 20:00 h

Ascoltando il corpo ed esplorando la sua dimensione più profonda nel movimento, possiamo svelare parti di noi non espresse, chiuse in un archivio fatto di esperienze, memorie, desideri. Un tesoro di parole non dette, non riconosciute, di combinazioni di parole nascoste, che non immaginiamo neanche di avere e che creano nuovi versi. "Parole e versi" è l'altro "evento" che sostiene il nostro laboratorio. "Parola e verso" intesa come prodotto del nostro muoverci fuori e dentro. Il percorso è ispirato sia al Metodo Feldenkrais® che al metodo Caviardage®.

Realizzazione dell'evento: Elettra di Toma

## ***WE Women Empowerment***

Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

cell: 351 983 5402 | [kaleidoskopio.bolzano@gmail.com](mailto:kaleidoskopio.bolzano@gmail.com) | Ig: [kaleidoskopio\\_bz](#)

ingresso libero | Eintritt frei





ASSB-BSB



## “MI (AF)FIDO A TE”

Il Centro Affidi di Bolzano ed il Servizio Adozioni Alto Adige  
in collaborazione con il Filmclub Bolzano  
presentano  
due serate sul tema dell'accoglienza tra affido ed adozione

GIO. 7 Marzo  
ore 20



Anastasia e Diana  
sono due sorelle  
di 13 e 9 anni che  
vivono in un  
orfanotrofio  
lettone.

Le due sono molto unite, ma quando  
vengono a sapere che una famiglia  
americana è pronta a adottarle e che,  
allo stesso tempo, la loro madre  
biologica, Alla, è uscita di prigione, il  
loro legame rischia di spezzarsi.  
Anastasia dovrà prendere una  
decisione molto difficile, anche per la  
sorella minore.

it | it

GIO. 9 Maggio  
ore 20



Cyril ha 12 anni,  
una bicicletta e  
una sola idea  
fissa: ritrovare il  
padre che lo ha  
lasciato in un

centro per l'infanzia. Incontrerà per  
caso Samantha, che ha un negozio da  
parrucchiera e che accetta di tenerlo  
con sé durante i fine settimana. Cyril  
non è del tutto consapevole del suo  
affetto, un affetto di cui ha però  
disperato bisogno. In sella alla  
bicicletta e a colpi di pedali Cyril dovrà  
ri-trovare la strada di casa.

## FILMCLUB

INGRESSO LIBERO

@ Via Dr. Streiter 8/D

Al termine delle proiezioni ci sarà spazio per un dialogo aperto  
con gli ospiti presenti:



ASSB-BSB



## “ICH VERTRAUE DIR”

Die Beratungsstelle für Familienanvertrauung und die Dienststelle  
Adoption Südtirol veranstalten in Zusammenarbeit mit dem  
Filmclub Bozen zwei Filmabende zu den Themen:  
Familiäre Anvertrauung und Adoption

DO. 7. März  
20.00 Uhr



Anastasia (13)  
und Diana (9) sind  
zwei Schwestern,  
die in einem  
lettischen  
Waisenhaus  
leben.

Die beiden stehen sich sehr nahe.  
Doch als sie erfahren, dass eine  
amerikanische Familie bereit ist, sie zu  
adoptieren, und dass gleichzeitig ihre  
leibliche Mutter Alla aus dem  
Gefängnis entlassen wird, droht ihr  
Beziehung zu zerbrechen. Anastasia  
muss eine sehr schwierige  
Entscheidung treffen, auch für ihre  
jüngere Schwester.

it | it

DO. 9. Mai  
20.00 Uhr



Der zwölfjährige  
Cyril hat nur  
einen Wunsch:  
Seinen Vater  
wiederzufinden,  
der ihn in einem  
Kinderheim

untergebracht hat. Bei seiner Suche  
trifft er auf Samantha, der Besitzerin  
eines Friseursalons, die sich bereit  
erklärt, ihn an den Wochenenden bei  
sich aufzunehmen. Zunächst ist Cyril  
allerdings kaum in der Lage, die Liebe,  
die er so dringend braucht,  
anzunehmen.

Mit dem Fahrrad und in die Pedale  
tretend, muss Cyril den Weg zurück  
nach Hause finden.

## FILMCLUB

FREIER EINTRITT

@ Dr. Streiter Str. 8/D

anschließendes Gespräch mit unseren Gästen:

# Suchtpotenzial (D): "Bällebad forever"

20:00 h

7-8/3

Deutschlands erfolgreichstes Musik-Comedy-Duo bleibt trotz aller Widrigkeiten immer behaart aber fair. Denn in einer krisengeplagten Welt, im Angesicht der Apokalypse, sehnen sich die Menschen nach einem Bad in betörender Musik, bittersüßen Gefühlen und bekloppten Ideen.

Il duo femminile della comedia musicale di maggior successo in Germania rimane sempre irriverente ma affidabile nonostante tutte le avversità. Perché in un mondo tormentato dalle crisi, di fronte all'apocalisse, le persone bramano un bagno di musica avvincente, emozioni agrodolci e idee folli.

**Carambolage**, Silbergasse 19 Via Argentieri

Eintritt/Ingresso: 17 Euro / reduziert-ridotto 12 Euro

[www.carambolage.org](http://www.carambolage.org) | 0471-9817890



**Carambolage**

kleinkunsttheater / piccolo teatro

# *Che L'Amore Mio Sia La Libertà*

**Festa della donna - Music - Art & Performance**

**Opening: Alice Maniscalco**

20:30 h

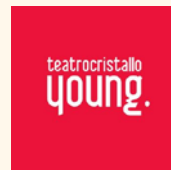
1/3



***Centro Ermete Lovera*, Viale Europa 3 Europaallee**

**Eintritt/Ingresso**

**YOUNG  
INSIDE**



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

Abteilung Italienische Kultur  
Ripartizione Cultura Italiana

# Amarsi: Ciclo di meditazione e rilassamento nell'autoconsapevolezza

8/3  
09:00 - 11:00 h

Un ciclo di attività meditative e di interazione tra donne attraverso lo scambio emotivo e cognitivo e un lavoro di consapevolezza corporea. Il movimento corporeo e l'uso consapevole del respiro ci aiuteranno ad allentare le tensioni, a lasciar andare i pensieri, a permettere alle nostre emozioni di emergere e a ritrovare la strada verso il centro di noi stessi. Realizzato da Doris Franceschini, Ana Agolli e Blerina Mazniku.

**Spazio WE,** Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

cell: 351 983 5402 | [kaleidoskopio.bolzano@gmail.com](mailto:kaleidoskopio.bolzano@gmail.com) | Ig: [kaleidoskopio\\_bz](#)

ingresso libero | Eintritt frei



# CONVEGNO TAGUNG

8 marzo 2024

Auditorium Battisti  
Via Santa Geltrude, 3  
Bolzano  
ore 9.30

8. März 2024

Auditorium Battisti  
St. Gertraud-Weg 3, Bozen  
9.30 Uhr

## Piano d'azione per la parità di genere: sfide e opportunità

> **Pari opportunità e lavoro – quadro normativo e ambiti di intervento nella sfera di competenza della Consigliera di parità**

*Dott. Christian Romano – collaboratore accademico ufficio Consigliera di parità*

> **I disequilibri di genere nel mondo del lavoro attraverso la lettura dei dati**

*Dott. Stefan Perini – Direttore dell'Istituto Promozione Lavoratori (IPL)*

> **Aequitas, il piano d'azione per la parità di genere: ambiti di azione e misure di intervento**

*Dott.ssa Sabine Fischer – Responsabile di progetto per la stesura del piano Aequitas*

> **Quali misure per la parità nei contratti collettivi? Confronto sullo stato dell'arte**  
*Interventi di sindacaliste e sindacalisti*

Intervengono e moderano le segretarie e i segretari delle organizzazioni sindacali della provincia di Bolzano

## Gleichstellungsaktionsplan: Herausforderungen und Chancen

> **Chancengleichheit und Arbeit – rechtlicher Rahmen und Interventionsmöglichkeiten der Gleichstellungsrätin**

*Dr. Christian Romano – Akademischer Mitarbeiter im Team der Gleichstellungsrätin*

> **Geschlechtsspezifische Ungleichgewichte in der Arbeitswelt in Zahlen**

*Dr. Stefan Perini – Direktor des Arbeitsförderungs-institutes (AFI)*

> **Der Gleichstellungsaktionsplan Aequitas: Handlungsfelder und Maßnahmen**

*Dr. Sabine Fischer – Projektleiterin des Aktionsplans Aequitas*

> **Welche Gleichstellungsmaßnahmen können über Kollektivverträge gesetzt werden?**  
**Austausch über den aktuellen Stand**

*Beiträge von Gewerkschafterinnen und Gewerkschaftern*

Weitere Beiträge und Moderation – die Sekretärinnen und Sekretäre der Südtiroler Gewerkschaftsbünde

 **ÆQUITAS**  
GLEICHSTELLUNGSAKTIONSPLAN  
PIANO D'AZIONE PER LA PARITÀ DI GENERE  
SÜDTIROL | ALTO ADIGE

**ASGB**  
  
**AGB**

 **SGB C/SL**

 **UIL-SGK**  
AUTO ARBEIT - AUTONOMIA

# Laboratorio di pittura | Malwerkstatt

Dipingiamo con l'artista Svitlana: riscopriamo i colori per una vita meno grigia.

Malwerkstatt mit der Künstlerin Svitlana: entdecken wir die Farben für ein bunteres Leben.

## ***WE Women Empowerment***

Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

ingresso libero | Eintritt frei

8/3  
11:00 h



## AUDIOVISIONI, "SCRIVO AD ALTA VOCE, la poesia di Roberta Dapunt"

**Proiezione del documentario di Antonio Dalla Palma e Pier Paolo Giarolo, con Roberta Dapunt e musiche di Marcello Fera.**

"Questo documentario è un invito ad ascoltare, per una volta in silenzio, chi con la parola prova l'incastro tra uomo e tempo presente.

Roberta Dapunt ci ospita nelle sue stanze, ci racconta il proprio scrivere ad alta voce, ci lascia sbirciare i fogli delle poesie appesi alle pareti. (...)” Pier Paolo Giarolo.

Roberta Dapunt nasce in Val Badia nel 1970, è poetessa in un tempo fuori dal tempo e in un avvolgente silenzio. Abita nel maso a Ciaminades, luogo di vita e laboratorio di poesia.

**Vorführung des Dokumentarfilms von Antonio Dalla Palma und Pier Paolo Giarolo, mit Roberta Dapunt und Musik von Marcello Fera.**

"Dieser Dokumentarfilm ist eine Einladung, einmal in aller Stille denjenigen zuzuhören, die mit ihren Worten die Verbindung zwischen dem Menschen und der Gegenwart beweisen.

Roberta Dapunt empfängt uns in ihren Räumen, erzählt uns laut von ihrem eigenen Schreiben, lässt uns einen Blick auf die Gedichtblätter werfen, die an den Wänden hängen. (...)” Pier Paolo Giarolo.

Roberta Dapunt, 1970 im Gadertal geboren, ist eine Dichterin in einer Zeit außerhalb der Zeit und in einer einhüllenden Stille. Sie lebt auf dem Bauernhof in Ciaminades, einem Ort des Lebens und einer Poesiewerkstatt.

**Centro Trevi-Trevilab** Via Capuccini 28 Kapuzinergasse

ingresso libero | Eintritt frei 0471 300980 -

[centrotrevi@provincia.bz.it](mailto:centrotrevi@provincia.bz.it) | [www.trevilab.it](http://www.trevilab.it)

8/3  
11:00 e lunedì 16:30 h



**TREVILAB**

# Giornata per ragazze con pigiamaparty

Per la giornata delle donne organizziamo una giornata per ragazze con seguenti attività:

- spiegazione motivo per cui si festeggia l'8 marzo
- raccontare storie di alcune donne importanti ("Storie delle buona notte per bambine ribelli")
- fabbricazione di mimose di cartapesta
- musica e balli
- esercizi per migliorare la percezione del proprio corpo e positive affirmation

Il pomeriggio si conclude con un piggiama party a **numero chiuso**. Si cucinerà insieme, guarderemo film e ascolteremo musica

Mädchentag, an dem verschiedene Aktivitäten stattfinden werden:

- Erklärung der Bedeutung vom 8. März
- Erzählen der Geschichten einiger wichtigen Frauen in der Weltgeschichte
- Herstellen von Mimousen aus Pappmaschee
- Musik und Tanz
- Übungen für die Körperwahrnehmung und positive Affirmationen

Der Nachmittag endet mit einer Pyjamaparty, wo nur eine **geschlossene Zahl** der Mädchen teilnehmen kann. Am Abend werden wir kochen, Filme anschauen und Musik hören.

## **Casa gioco VKE Spielhaus** - Parco Mignone Park

Pomeriggio/Nachmittag: ingresso libero | Eintritt frei

Pigiama Party: 3357980065 - 0471 263450 [jugendmignone@vke.it](mailto:jugendmignone@vke.it)

8-9/3  
10:00 h



# Catalogo delle donne valorose

8/3  
15:00 - 16:00 h

Lecture tratta dal "catalogo delle donne valorose" di Serena Dandini  
tenute da Antonella Rovelli, contemporaneamente performance di una  
pittrice dell'associazione e presentazione di quadri a tema.

Seguirà la relazione sulla Carta dei Diritti delle bambine tenuta da  
Patrizia Daidone (UNICEF).

Lesung aus dem "Catalogo delle donne valorose" der Autorin Serena Dandini durch  
Antonella Rovelli, gleichzeitig Performance einer Malerin und Präsentation von  
Themenbildern.

Im Anschluss wird Patrizia Daidone (UNICEF) einen Vortrag über die Charta der  
Rechte der Mädchen halten.

## ***WE Women Empowerment***

Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

ingresso libero | Eintritt frei



# OGGI LO DEDICO A ME!

8/3  
15:00 - 20:00 h

Un 8 marzo diverso, avvincente, rilassante, gratificante, di bellezza, curiosità, condivisione, allegria, pienezza, comunione e solidarietà. È a tutto questo che ha pensato il gruppo di donne dell'Atelier del Riuso/l' usato che fa bene nell'organizzare questo evento per la festa della donna.

***Sala del Teatro del Centro Giovani "Vintola18",  
via Vintler 18***

ingresso libero | Eintritt frei

[atelierdelriuso@gmail.com](mailto:atelierdelriuso@gmail.com) | Cell 3351436708 - 3480941540

Instagram: [atelier\\_del\\_riuso](#) | FB : l'atelier del Riuso



# Laboratorio: "Letteratura Passe Partout" con Silvana Poli e con la cantante lirica Maria Pasca

8/3  
16:00 - 18:00 h

Avrete la possibilità di interagire con Silvana Poli - docente di letteratura, divulgatrice letteraria, coach e counselor e autrice del libro "LETTERATURA PASSE-PARTOUT". Potete comprendere meglio il suo approccio che integra in modo esemplare le sue conoscenze in ambito letterario con quelle di tipo relazionale. In particolare l'autrice ci rivelerà tramite il suo intervento come alcuni testi letterari abbiano il potere sia di portare benessere che di dare risposte a domande esistenziali e lavorare su temi di autoconsapevolezza. Un capitolo di questo libro parla di rispetto e di considerazione con un occhio particolare al mondo femminile. L'intervento letterario sarà integrato con intervalli musicali eseguiti dalla cantante lirica Maria Pasca.

**Spazio WE,** Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

cell: 351 983 5402 | [kaleidoskopio.bolzano@gmail.com](mailto:kaleidoskopio.bolzano@gmail.com) | Ig: [kaleidoskopio\\_bz](#)

ingresso libero | Eintritt frei



# Porte aperte - AIED - Tag der offenen Tür

8/3  
16:00 - 18:00 h

- “Investi sul tuo futuro: costruisci ora la tua pensione di domani”, incontro di approfondimento con Luisa Gnecchi  
Treffen zur Vertiefung des Themas mit Luisa Gnecchi.
- Consulenza Ostetrica e Consulenza Psicologica con le nostre operatrici  
Beratung mit einer Hebamme oder einer Psychologin.
- Minigruppo dalle 17 alle 18 condotto da Luisa Gnecchi, in merito agli strumenti di pensionamento disponibili sul territorio/ Minigruppe von 17 bis 18 Uhr unter der Leitung von Luisa Gnecchi über die verfügbaren Instrumente zur Altersvorsorge.
- Porte aperte in Consultorio dalle 16 alle 18, con la possibilità di ricevere consulenza ostetrica e consulenza psicologica/Tag der offenen Tür in der Beratungsstelle von 16 bis 18 Uhr mit der Möglichkeit der Beratung durch die Hebamme und Psychologin.

**AIED**, Corso Italia 13 M Italienallee

Ingresso libero | Frei Eintritt

Minigruppo su prenotazione: 0471 979399 / [info@aiedbz.it](mailto:info@aiedbz.it)



# Presentazione del libro „Briciole sul davanzale“ con la scrittrice Marina Michielotto

## Buchpräsentation „Briciole sul davanzale“ mit der Autorin Marina Michielotto

8/3  
18:00 h

Vita di una donna altoatesina sullo sfondo delle ripercussioni locali dei grandi avvenimenti dal fascismo alla Seconda Guerra Mondiale. Il forte legame tra le donne e l'impronta lirica rendono leggera una vicenda di grande drammaticità.

Das Leben einer Südtiroler Frau vor dem Hintergrund der lokalen Auswirkungen der großen Ereignisse vom Faschismus bis zum Zweiten Weltkrieg. Die starke Bindung zwischen den Frauen und die lyrische Prägung lassen eine hochdramatische Geschichte aufleuchten.

***WE Women Empowerment***

Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

ingresso libero | Eintritt frei



# Una storia dei diritti delle donne con Alessandra Facchi e Orsetta Giolo

8/3  
18:00 h

Sentiamo parlare di diritti umani e di diritti delle donne: raramente la prospettiva è quella dei diritti umani delle donne. Le autrici del libro partono da qui, ponendosi l'obiettivo di tratteggiare le linee fondamentali di un percorso, quello dei diritti delle donne all'interno dei diritti umani, che è innanzitutto una storia del pensiero giuridico. Moderazione Floriana Gavazzi (giornalista RAI).

Man hört von Menschenrechten und Frauenrechten, aber selten wird die Perspektive der Menschenrechte der Frauen eingenommen. Die Autorinnen des Buches setzen hier an und versuchen, die Grundlinien eines Weges zu skizzieren, nämlich den der Frauenrechte innerhalb der Menschenrechte, der in erster Linie eine Geschichte des juristischen Denkens ist.  
Moderation: Floriana Gavazzi (RAI Journalistin)

**Aula Magna dell'Istituto Marcelline,**  
**via delle Marcelline 1 - 0471 402 382**  
**[centropace@caritas.bz.it](mailto:centropace@caritas.bz.it)**  
**ingresso libero | Eintritt frei**



# **Non solo questo ma anche**



**Uno spettacolo di Flora Sarrubbo**

**Con Monika Callegaro  
Diletta la Rosa  
Flora Sarrubbo**

**Entry: pay as you wish**

**Si consiglia la prenotazione:**  
[office@waaghaus.eu](mailto:office@waaghaus.eu)

**Una produzione di  
Contro Tempo Teatro**

**8/3**  
**20:00 h**

“Non solo questo, ma anche” è uno spettacolo che nasce dall'intreccio di pensieri e di ricerca di tre artiste intorno alle parole donna, corpo, violenza, possesso, ma anche rinascita, forza coraggio, amore, vita.

Un'indagine sulla potenza della parola, nel recupero del confronto e nella condivisione di una grammatica dell'amore, come dimensione necessaria per affrontare il tema della violenza.

Tre donne, tre voci, tre strumenti, senza alcuna scenografia, perché è il corpo stesso ad espandersi, come corpo vocale, amplificando ogni gesto per rendersi simbolico e allo stesso tempo estremamente reale.

# Proiezione film/Filmvorführung: **DIECI MINUTI**

8/3  
20:00 h

Bianca è incastrata in una crisi esistenziale che la tiene bloccata in una routine che ormai non la soddisfa più. Nel pieno di questo momento difficoltoso, la donna scopre che dieci minuti al giorno - dieci minuti in cui ci si concentra su qualcosa di completamente nuovo e inaspettato - possono bastare a modificare il corso di una giornata.

Bianca steckt in einer existenziellen Krise. Mitten in diesem schwierigen Moment entdeckt sie, dass zehn Minuten am Tag - zehn Minuten in denen man sich auf etwas völlig Neues und Unerwartetes konzentriert - ausreichen können, um den Verlauf eines Tages zu verändern.

**Filmclub/Cinema Capitol**, via Dottor Streiter-Gasse 6

8,50 (intero/Vollpreis), 7,00 (ridotto: alunni, studenti, 65+)

[www.filmclub.it](http://www.filmclub.it)



# FILMCLUB










# MARCIA CON SCARPE DIVERSE! PER LA PARITÀ DI GENERE.

## 9.03 H. 10.30

**Partenza > alle 10.30 da WE - WOMEN EMPOWERMENT, Piazza Domenicani 22**  
**Arrivo > GOCCE/TROPFEN, Parco Petrarca con musica e letture**  
**APERTO A TUTT\*!**

In occasione della **giornata internazionale della donna**, UISP Bolzano organizza una marcia con scarpe diverse per segnalare quanta disparità di genere ci sia ancora tra uomo e donna. Le donne rappresentano oggi più del 50% della popolazione mondiale, percentuale di cui almeno la metà non ha accesso ai medesimi diritti sociali, civili ed economici, alle stesse opportunità educative e professionali ed è vittima di abusi e violenze di genere.

**MARCIA INSIEME CON SCARPE DIVERSE** per richiamare l'attenzione sulle disuguaglianze che le donne sperimentano ogni giorno!

**INFO:** [politichedigenereediritti.bolzano@uisp.it](mailto:politichedigenereediritti.bolzano@uisp.it) | Tel. 0471/300057










# MARSCHIERE IN VERSCHIEDENEN SCHUHEN! FÜR DIE GENDERGLEICHHEIT

## 9.03 10.30 UHR

**Start > um 10:30 Uhr vor dem WE-WOMEN EMPOWERMENT- Dominikanerplatz 22**  
**Ankunft > GOCCE/TROPFEN - Petrarca Park mit Musik und Lesungen**  
**OFFEN FÜR ALLE!**

Anlässlich des **Internationalen Frauentags** organisiert die UISP Bozen einen Marsch in verschiedenen Schuhen, um auf die noch immer bestehende Ungleichheit zwischen Männern und Frauen hinzuweisen. Frauen stellen derzeit 50 % der Weltbevölkerung, doch auch heute hat fast die Hälfte der Frauen keinen Zugang zu den gleichen **sozialen und bürgerlichen Rechten**, zu den gleichen Bildungs- und Berufschancen und ist Opfer von geschlechtsspezifischem Missbrauch und Gewalt.

**WIR MARSCHIEREN ZUSAMMEN IN VERSCHIEDENEN SCHUHEN**, um auf die Ungleichheiten aufmerksam zu machen, die Frauen jeden Tag erleben!

**INFO:** [politichedigenereediritti.bolzano@uisp.it](mailto:politichedigenereediritti.bolzano@uisp.it) | Tel. 0471/300057



madeinBZ  
23+24

RASSEGNATHEATERREIHE  
**CorpiEretici**  
HÄRETISCHE KÖRPER

**TEATRO LA RIBALTA-KUNST DER VIELFALT  
ORIENTE OCCIDENTE DANCE FESTIVAL**



# UN PEEP SHOW PER CENERENTOLA

**13-16.03.2024 • ore 19.00 + 20.30**

**BOLZANO • BOZEN • T.RAUM**

Un'iniziativa di/Eine Veranstaltung von



Con il sostegno di/Mit der Unterstützung von



Città di Bolzano  
Stadt Bozen



PROGETTO E REALIZZAZIONE DI UNO SPETTACOLO  
IN COLLABORAZIONE CON LA CITTÀ DI BOLZANO

Sponsor

**alperia**

STIFTUNG  SPARKASSE  
FONDAZIONE SPARKASSE DELLA CASA DI RESPARMIO



T: +39 0471 324943  
info@teatrolaribalta.it  
www.teatrolaribalta.it

Ticket: 15 €/10 €

PROGRAMMA / A



## Spazio T.RAUM

via A. Volta Str. 1b  
39100 Bolzano/Bozen

**13/03/2024**

h 19:00 & h 20:30

**14/03/2024**

h 19:00 & h 20:30

**16/03/2024**

h 19:00 & h 20:30

Capienza limitata a 14 spettatori/spettatrici a replica:  
Prenotazione obbligatoria!

Begrenzte Teilnehmermerzahl:  
Reservierung erforderlich!

info@teatrolaribalta.it

# Un Peep Show per Cenerentola

“Un peep show per Cenerentola” è una creazione di teatro-danza immaginata e pensata proprio per quel Luogo che si nutre di sguardi, di occhi nascosti che guardano senza essere visti. Uno spazio scenico costituito da una piattaforma circolare, circondata da 14 cabine vetrate individuali che ospitano 14 spettatori. Lo spazio crea una relazione intima, quasi segreta, tra attore e spettatore. Cenerentola è un pretesto, una suggestione, che ci porta al tema della bellezza. La bellezza come cultura della visione che non è solo armonia tra simmetrie e proporzioni.

“Eine Peepshow für Aschenputtel” ist zunächst ein dramaturgischer Raum, ein sprechendes Bühnenbild, ein Tanztheater, erdacht und konzipiert für diesen Ort, der von Blicken lebt, von verborgenen Augen zehrt, die schauen, ohne gesehen zu werden. Der szenische Raum besteht aus einer kreisförmigen Plattform. Diese ist von 14 Einzelkabinen umgeben, in denen exakt 14 Zuschauer\*innen Platz finden. So schafft der Raum eine intime, fast heimliche Beziehung zwischen Schauspieler\*innen und Zuschauer\*innen.

„Aschenputtel“ ist ein Vorwand, eine Andeutung, welche die Themen Schönheit, äußerer Schein und Begehren dekonstruiert: Schönheit als Kultur des Sehens, die nicht nur Harmonie der Symmetrien und Proportionen bedeutet.

# Knit corner

Intrecciamo fili di lana, intrecciamo relazioni.  
Incontro per knit victims.

Wir Wir flechten Wollfäden, wir flechten Beziehungen.  
Treffen für knit victims.

12/3  
17:00 - 19:00 h

## ***WE Women Empowerment***

Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

Cinzia Mataloni | [cinzia@studiobrillo.it](mailto:cinzia@studiobrillo.it) | ingresso libero | Eintritt frei



# Le donne della Costituente | Die Frauen der verfassunggebenden Versammlung

12/3  
18:00 h

Giulia Cioci, esperta in storia di genere e ricercatrice presso l'Università di Siena, terrà una presentazione sul ruolo delle donne chiamate a partecipare (per la prima volta) all'Assemblea Costituente il 2 giugno 1946. Cioci approfondirà l'analisi mostrando come la partecipazione delle 21 evidenzia coesione e un'unità di intenti, conferendo così solennità al momento storico nel processo costituente.

Giulia Cioci, Expertin für Geschlechtergeschichte und Forscherin an der Universität von Siena, wird eine Präsentation über die Frauen halten, die am 2. Juni 1946 erstmals zur Teilnahme an der Verfassungsgebenden Versammlung aufgerufen wurden. Ihre Anwesenheit betonte Kohäsion und Einigkeit der Absichten, was diesem historischen Moment im Verfassungsprozess Bedeutung verlieh.

**Biblioteca civica Bolzano, Via Museo 47**

[info@frauenarchiv.bz.it](mailto:info@frauenarchiv.bz.it) ; [anpi.altoadige@gmail.com](mailto:anpi.altoadige@gmail.com),

insta: [frauenarchivbz](#) | ingresso libero | Eintritt frei

Frauen  
Archivio storico delle donne  
Bozen · Bolzano · Bulten



# GARABAM

## LETTURE S-COMPOST\*

Presentazione del libro

### **Cosa può un compost**

### **Fare con le ecologie femministe e queer**

di Antonia Anna Ferrante, a cura di Barbara Ricci

Una riflessione stimolante e provocatoria

Cosa .... Dove .... Quando .... Come .... Perché ....

### ***WE Women Empowerment***

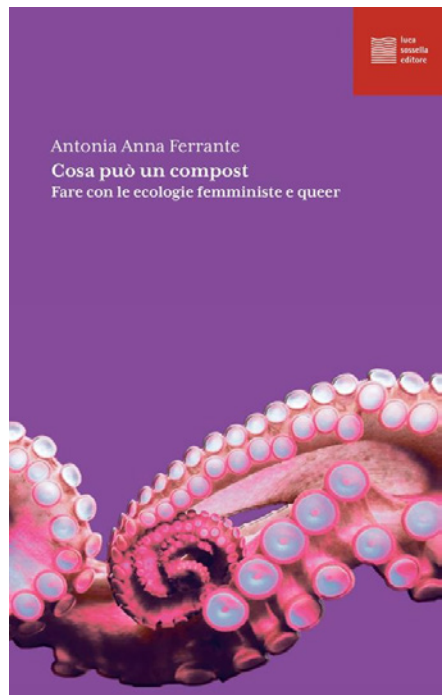
Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

ingresso libero | Eintritt frei



donnenissà  nissàfrauen

14/3  
17:30 h



# Assaggi d'Arte al femminile

Con l'artista ucraina Antonina Patrakhina a cui piace dipingere i fiori

15/3  
17:00 h

## ***WE Women Empowerment***

Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

ingresso libero | Eintritt frei



# **“Donne al volante ...sicurezza costante !”**

## **“Frauen am Steuer ... ständige Sicherheit !”**

**15/3**  
**18:00 h**

Incontro con Elena LANZARIN, Vice Sovrintendente Responsabile dell'Educazione stradale della Polizia Municipale di Bolzano della Polizia Municipale di Bolzano. Consigli e suggerimenti per muoversi in sicurezza.

Treffen mit Elena LANZARIN, stellvertretende Kommissarin für Verkehrserziehung der Stadtpolizei Bozen. Tipps und Anregungen für eine sichere Fortbewegung.

### ***WE Women Empowerment***

**Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz**

**ingresso libero | Eintritt frei**



**EMPOWER-HER: Percorsi di impoteramento e indipendenza narrati attraverso la scrittura, le voci e i tessuti.**

**EMPOWER-HER: Wege des self empowerment und Unabhängigkeit die durch Schrift, Stimmen und Textilien erzählt werden.**

16/3  
10:00 - 13:00 h

L'indipendenza: Liscia si racconta attraverso un evento aperto a tutte e a tutti

- laboratorio di body positive aperto a ragazze dai 13 ai 19 anni insieme a Francesca Carrà, autrice del volume "Vai bene così" dalle 10.00 alle 11.30.
- Voci e musica insieme a Corodoro di OfficineVispa e al duo NBDW (Chiara Avanzi e Laura De Marchi) dalle 11.30.
- "La segreta" : l'indipendenza raccontata su stoffa. Insieme a ZipLab.

Unabhängigkeit: Liscia erzählt ihre Arbeit in einer Veranstaltung offen für alle.

- Body-Positive-Workshop für Mädchen zwischen 13 und 19 Jahren mit Francesca Carrà, Autorin des Buches "Vai bene così" von 10.00 bis 11.30 Uhr - Stimmen und Musik mit Corodoro von OfficineVispa und dem Duo NBDW (Chiara Avanzi und Laura De Marchi) ab 11.30 Uhr.
- "La segreta": Unabhängigkeit auf Stoff erzählt. Gemeinsam mit ZipLab.

***Nuova Libreria Cappelli, Corso Libertà 2 Freiheitsstrasse***

L'iscrizione al laboratorio è caldamente consigliata. La partecipazione all'evento è libera.

Anmeldung für den Workshop wird empfohlen. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos.

3336531443 | [liscia@officinevispa.com](mailto:liscia@officinevispa.com) | fb:Liscia: donne che raccontano donne

## 10:00-11:30 LABORATORIO DI BODY POSITIVITY PER RAGAZZE\*

**“Vai bene così”**

**(DAI 13 AI 19 ANNI)**

Accettare il nostro corpo è un percorso difficile, quando la società ci porta a credere di dover essere le migliori, in competizione con le altre ragazze. Come considerare le amiche e le ragazze a noi vicine modelli positivi e alleate? Workshop interattivo tratto dai contenuti del volume “Vai bene così” tenuto dall'autrice Francesca Cassarà  
Iscrizione obbligatoria al laboratorio gratuito:  
[liscia@officinevispa.com](mailto:liscia@officinevispa.com)

## 12:00 CONCERTO RAP CON NBWD

Duio meranese, il gruppo No Balance Without Diversity è formato da Chiara Avanzo e Laura De Marchi. Il Rap è per loro mezzo di lotta ed emancipazione, per abbattere pregiudizi, discriminazioni e muri di tutti i tipi.

## 11:30 CORODORO

Il coro promuove la partecipazione culturale al femminile ed è un gruppo di supporto e solidarietà tra donne. L'esibizione sarà guidata da Sandra Passerello. Corodoro, è progetto di promozione del benessere e della salute delle donne a cura di Lorena La Rocca

**16/3**  
**10:00 - 13:00 h**



# Le donne alle semirurali | Frauen um Semirurali

16/3  
15:30 h

Visita guidata al percorso espositivo in via Bari 11 con la presenza di alcune donne che hanno vissuto nelle casette in quel periodo.

Führung durch die Ausstellung in der BariStr. 11 in Anwesenheit einiger Frauen, die zu dieser Zeit in den Häusern Semirurali lebten.

## Via Bari, 11 Bari-Straße

ingresso libero | Eintritt frei

Handy. 3403121244



# Diesmal nur Komponistinnen, questa volta solo compositrici

17/3  
19:30 h

L'orchestra d'archi del Collegium Musicum Bozen Bolzano suonerà musica di sole compositrici di varie epoche, dal rinascimento al romanticismo, dal periodo classico ad oggi.

Streichorchester des Collegium Musicum Bozen mit Musik von Komponistinnen aus allen Epochen von der Renaissance über Romantik und Klassik bis in die Gegenwart.

**Kassettenaal von „Maria Heim“ - Neustiftweg 5**

**Sala di “Maria Heim” via Novacella 5**

Eintritt frei mit Spenden, Entrata libera con offerta libera

333-2901511, [collegiummusicumbozen@gmail.com](mailto:collegiummusicumbozen@gmail.com)



Collegium Musicum Bozen

# Intrecci di donne. Ciclo di incontri di confronto e sostegno tra donne per costruire uno spazio comunitario

19/3  
18:00 h

Donne e ruoli: tra carriera, aspirazioni e cura.

***Sala conferenze, 1° piano - Via Visitazione 46***

Ingresso libero, fino a esaurimento posti | Freier Eintritt

contributo ad offerta libera

Per iscriversi e ricevere informazioni  
sugli incontri di aprile:

[Elena.faccio@uebergang-passaggi.it](mailto:Elena.faccio@uebergang-passaggi.it)

347 0101724

ÜBERGANG  
△ ♥ □  
PASSAGGI

# **Vi avverto che vivo per l'ultima volta: noi e Anna Achmatova. Conferenza spettacolo con Paolo Nori / Konferenz mit Paolo Nori**

**19/3**  
**18:30 h**

La Biblioteca Civica ospita la conferenza spettacolo dello scrittore Paolo Nori dedicata alla poeta Anna Achmatova. "Suora e prostituta" per i critici sovietici, esclusa dall'Unione degli scrittori, privata degli affetti più cari, diventata, durante la Seconda guerra mondiale, la voce più popolare della Russia sotto l'assedio nazista, poi nuovamente messa al bando, sorvegliata, senza mezzi. Non ha smesso di scrivere, anche quando la sua poesia si poteva soltanto passare di bocca in bocca. Ha saputo, alla fine della sua vita, essere quel che voleva diventare: la più grande poeta russa dei suoi tempi.

Die Stadtbibliothek bietet eine Konferenz des Schriftstellers Paolo Nori an, die der Dichterin Anna Achmatova gewidmet ist. Während des Zweiten Weltkriegs, unter der Belagerung der Nazis, wurde sie zur populärsten Stimme Russlands, dann wieder verboten, bewacht, mittellos. Sie hörte nicht auf zu schreiben, selbst als ihre Gedichte nur von Mund zu Mund weitergegeben werden konnten. Am Ende ihres Lebens war sie in der Lage, das zu sein, was sie sein wollte: die größte russische Dichterin ihrer Zeit.

***Biblioteca Civica C. Battisti, via Museo 47***

***Stadtbibliothek C. Battisti, Museumstr. 47***

Ingresso libero, fino a esaurimento posti | Freier Eintritt, je nach Verfügbarkeit

0471 997940 [biblioteca.civica@comune.bolzano.it](mailto:biblioteca.civica@comune.bolzano.it)

<https://biblioteche.comune.bolzano.it/>



**Biblioteca Civica Bolzano**  
**Stadtbibliothek Bozen**

22/3

17:30 h

# Donne artiste del passato: fede galizia e Elisabetta Sirani

Conversazione con Alda Picone

***WE Women Empowerment***

Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz

ingresso libero | Eintritt frei



# FRAUEN & GELD Vom Sparen und Investieren Basiswissen für Frauen "to go"

23/3  
09:00 - 17:00 h

Bisher haben Sie sich nicht an Ihren eigenen Vermögensaufbau herangetraut, da Sie der Überzeugung sind, dass die Börse nur etwas für Profis ist? Mit den richtigen Tipps zur Einteilung des Geldes und Anregungen, die Kapitalvermehrung in die eigenen Hände zu nehmen, gewinnen Sie an Sicherheit und Selbstbewusstsein. Wir zeigen Ihnen, wie Sie richtig sparen, für das Alter vorsorgen und auch bei Turbulenzen an den Finanzmärkten die Ruhe bewahren. Wir bringen Ihnen bei, welche Finanzprodukte Sie kennen müssen.

**Waltherhaus, Schlernstraße 1**

Eventuelle Anmeldung/Einschreibung, Eintritt frei:

€ 145 – Anmeldung erforderlich

0471 061444 | [info@vhs.it](mailto:info@vhs.it) | [www.vhs.it](http://www.vhs.it)

<https://www.volkshochschule.it/kursdetail/kurs/24F3A0133/>



# FRAUEN & GELD: Kleine Zeitmanagement-Tipps für Familie und Beruf

Vor lauter "Oh, ich muss nur noch schnell ..." und "Jetzt habe ich vergessen zu ..." bleibt im Alltag oft wenig Zeit zum Sein - zwischen Familie und Beruf sind wir Frauen oft sehr ausgelastet. Obschon es beim Zeitmanagement keine Patentlösung gibt, die für alle gilt, gibt es doch einige Ansätze, Tipps und Tricks, mit denen frau den Alltag besser in den Griff bekommt.

27/3  
18:30 - 20:00 h  
online - ZOOM

**Online - ZOOM -**

€ 15 – Anmeldung erforderlich

0471 061444 | [info@vhs.it](mailto:info@vhs.it) | [www.vhs.it](http://www.vhs.it)

direkter Link

<https://www.volkshochschule.it/kursdetail/kurs/24F3B0112/>



# FRAUEN & GELD: Vermögensaufbau ist Frauensache - Reichtum kann man lernen

Wie kaufe ich Aktien, ETFs und Fonds an? Welche Aspekte, Kosten muss ich beachten und welche Fehler sollte ich vermeiden? Im Kurs werden die Anlageformen Aktien, ETFs und Fonds erklärt bzw. gegenübergestellt und der Kursleiter erklärt kompakt, wie der Ankauf in Italien funktioniert. Für offene Fragen bleibt genügend Zeit.

**13/4**  
09:00 - 13:00 h  
online - ZOOM

**Online - ZOOM -**

€ 89 – Anmeldung erforderlich

0471 061444 | [info@vhs.it](mailto:info@vhs.it) | [www.vhs.it](http://www.vhs.it)

direkter Link

<https://www.volkshochschule.it/kursdetail/kurs/24F3A0130/>



# FRAUEN & GELD: Ehe und Partnerschaft: Absicherung und Rechtsansprüche

15/4  
19:00 - 22:00 h  
online - ZOOM

Der Abend gibt einen Überblick über die verschiedenen Formen des Zusammenlebens und die einhergehenden Rechtsansprüche und Absicherungen für Frauen: Wie verhält es sich mit eigenem und gemeinsamem Vermögen? Was geschieht mit dem gemeinsamen Bankkonto und der Wohnung bei Trennung, Scheidung oder Todesfall? Welche Ansprüche hat Frau, wenn sie nach Trennung, Scheidung oder einem tragischen Ereignis plötzlich alleinerziehend ist?.

**Online - ZOOM -**

€ 25 – Anmeldung erforderlich

0471 061444 | [info@vhs.it](mailto:info@vhs.it) | [www.vhs.it](http://www.vhs.it)

direkter Link

<https://www.volkshochschule.it/kultur-gesellschaft/kultur-an-der-vhs/kurs/24F1I0314/>





Città di Bolzano  
Stadt Bozen



Il punto WE\_ women empowerment, nato nel 2018 dalla collaborazione tra il settore donna del Comune di Bolzano e le associazioni locali per realizzare azioni corali di empowerment femminile, incontra e ascolta le donne, nei loro bisogni, desideri e aspettative, e ne valorizza le molteplici competenze, senza distinzioni di età, provenienza e identità. Si occupa a diversi livelli di lavoro, di narrazione, di arte, di sport, di violenza e di identità di genere. WE si inserisce a pieno titolo nell'ambito delle visioni dell'Assessorato alle Pari Opportunità comunale che opera per affermare il diritto di cittadinanza e di autodeterminazione di ogni donna: il diritto di esserci, nel lavoro, nella società, nella cultura e nella politica. Per affermare il diritto di decidere per sé, liberamente, per le proprie scelte di vita, superando stereotipi e condizionamenti socio-culturali che spesso vincolano le donne in ruoli tradizionali.



Die WE–Women–Empowerment–Stelle ist 2018 aus der Zusammenarbeit zwischen dem Frauenbüro der Stadtgemeinde Bozen und den lokalen Vereinen entstanden, um gemeinsame Aktionen für das Empowerment von Frauen durchzuführen. Es ist eine Anlaufstelle, bei der Frauen ein offenes Ohr für ihre Bedürfnisse, Wünsche und Erwartungen finden und ihre vielfältigen Kompetenzen ungeachtet des Alters, der Herkunft und der Identität aufwerten können. WE beschäftigt sich auf verschiedenen Ebenen mit Arbeit, Narrativ, Kunst, Sport, Gewalt und geschlechtlicher Identität. Die Empowerment–Stelle bekräftigt die Vision des städtischen Assessorats für Chancengleichheit, das sich dafür einsetzt, das Recht einer jeden Frau auf Selbstbestimmung und aktiver Teilnahme am öffentlichen Leben durchzusetzen. Es geht um das Recht, mitzusprechen und mitzumachen, im Beruf, in der Gesellschaft, in der Kultur und in der Politik. Es geht um das Recht, frei über das eigene Leben zu entscheiden, über die Stereotypen und die sozio–kulturellen Zwänge hinaus, die den Frauen oft traditionelle, untergeordnete Rollen zuschreiben.



Città di Bolzano  
Stadt Bozen



# ATTIVITA' TÄTIGKEITEN

|                        | MATTINA<br>VORMITTAG                                                                                                                     | POMERIGGIO<br>NACHMITTAG                                                                                                                                                                                                                                                 | SERA<br>ABEND                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LUNEDI'<br>MONTAG      | <b>8.30 - 13.00</b><br><b>Empowerment<br/>per donne   für Frauen</b><br><small>Ass.ne/Verein Kaleidoskopio</small>                       | <b>14.00 - 16.00</b><br><b>Politiche di genere e diritti</b><br><small>Ass.ne/Verein UISP</small><br><b>16.00 - 17.30</b><br><b>Ho Me Home</b><br><small>Centro Antiviolenza Bz - Coop.soc. GEA</small><br><b>primo lunedì del mese</b><br><b>Erster Montag im Monat</b> | <b>18.00 - 19.30</b><br><b>Dante e la donna nell'arte</b><br><small>Ass.ne/Verein Club Rodigino e<br/>Dante Alighieri</small><br><b>Un lunedì del mese</b><br><b>in base al calendario delle iniziative</b><br><b>Ein Montag im Monat</b><br><b>gemäß dem Kalender der Initiativen</b> |
| MARTEDI'<br>DIENSTAG   | <b>8.30 - 12.30</b><br><b>Sportello donna</b><br><small>del Comune di BZ</small><br><b>Frauenschalter</b><br><small>der Stadt BZ</small> |                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>16.00 - 20.00</b><br><b>You</b><br><small>Ass.ne/Verein La Strada-Der Weg</small>                                                                                                                                                                                                   |
| MERCOLEDI'<br>MITTWOCH | <b>8.30 - 13.00</b><br><b>Empowerment<br/>per donne   für Frauen</b><br><small>Ass.ne/Verein Kaleidoskopio</small>                       | <b>14.00 - 18.00</b><br><b>Artemisia</b><br><small>Ass.ne/Verein La Strada - der Weg</small>                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| GIOVEDI'<br>DONNERSTAG | <b>9.00 - 13.00</b><br><b>Liscia</b><br><small>Coop./Koop. Officine Vispa</small>                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>17.00 - 21.00</b><br><b>SPIQ Power</b><br><small>Ass.ne/Verein Centaurus</small><br><b>17.00 - 20.00</b><br><b>Garabam</b><br><small>Ass.ne/Verein Donne Nissa'</small><br><b>ogni secondo giovedì del mese</b><br><b>Jeden zweite Donnerstag im Monat</b>                          |
| VENERDI'<br>FREITAG    | <b>8.30 - 13.00</b><br><b>Empowerment<br/>per donne   für Frauen</b><br><small>Ass.ne/Verein Kaleidoskopio</small>                       | <b>16.00 - 19.30</b><br><b>Assaggi d'arte al femminile</b><br><b>Frauenkunsthäppchen</b><br><small>Ass.ne/Verein Club Arcimboldo</small>                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| SABATO<br>SAMSTAG      | Eventuali iniziative che saranno comunicate di volta in volta<br>Eventuelle Initiativen werden jedes Mal mitgeteilt                      |                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



**W**omen **E**mpowerment BZ | Piazza Domenicani 22 Dominikanerplatz  
**0471 1899587**

[donna.frau@comune.bolzano.it](mailto:donna.frau@comune.bolzano.it) | [donna.frau@gemeinde.bozen.it](mailto:donna.frau@gemeinde.bozen.it) | **f** WE Bolzano-Bozen

# Proposte in favore delle donne a Bolzano

## Vorschläge für das Leben der Frauen in Bozen

Se hai proposte/suggerimenti compila e lascia la cartolina nella nostra cassetta postale

Wenn Sie Vorschläge/Verbesserungsvorschläge haben, füllen Sie bitte die Postkarte aus und werfen Sie sie in unseren Briefkasten



Città di Bolzano  
Stadt Bozen



Comune di Bolzano  
Gemeinde Bozen

Ufficio donna | Frauenamt



---

Piazza Domenicani 22

---

Dominikanerplatz 22

---

39100 - Bolzano | Bozen

---

## This image shows a full page of a handwriting practice worksheet. It consists of ten sets of horizontal dashed lines spaced evenly down the page, providing a guide for letter height and placement. The background is plain white, and there are no other markings or text present.